

Årsredovisning för
Novoterm Translation AB
556456-2477

Räkenskapsåret
2022-05-01 - 2023-04-30

Fastställelseintyg

Undertecknad styrelseledamot i Novoterm Translation AB intygar härmed dels att denna kopia av årsredovisningen överensstämmer med originalet, dels att resultat- och balansräkningen fastställts på årsstämma 2023-10-11. Stämman beslutade också att godkänna styrelsens förslag till resultatdisposition.

Stockholm 2023-10-11


Per Kjellgren
Verkställande direktör

Förvaltningsberättelse

Styrelsen för Novoterm Translation AB, 556456-2477, får härmed avge årsredovisning för räkenskapsåret 2022-05-01 - 2023-04-30.

Verksamheten

Allmänt om verksamheten

Företaget med säte i Stockholm registrerades år 1995 och bedriver liksom tidigare år försäljning av översättningstjänster. Bolaget är ett helägt dotterbolag till Novoterm Stockholm AB, 556779-7278 med säte i Stockholm.

Alla belopp redovisas, om inget annat anges, i SEK.

Flerårsöversikt

	2023-04-30	2022-04-30	2021-04-30	Belopp i kr 2020-04-30
Nettoomsättning	43 691 179	40 914 435	39 024 554	35 110 255
Resultat efter finansiella poster	4 906 954	3 853 708	3 992 991	1 520 640
Balansomslutning	16 519 450	15 114 585	12 528 458	10 701 798
Soliditet, %	53	50	52	55

Förändringar i eget kapital

	Aktie- kapital	Reserv- fond	Balanserad vinst	Årets vinst
Vid årets början	200 000	20 000	4 248 988	3 025 612
Utdelning			-2 400 000	
Omföring av föreg års vinst			3 025 611	-3 025 612
Årets resultat				3 700 344
Vid årets slut	200 000	20 000	4 874 599	3 700 344

Resultatdisposition

	Belopp i kr
Styrelsen föreslår att fritt eget kapital disponeras enligt följande:	
balanserat resultat	4 874 599
årets resultat	3 700 344
Totalt	8 574 943
disponeras för utdelning	3 100 000
balanseras i ny räkning	5 474 943
Summa	8 574 943

Styrelsens uppfattning är att vinstutdelning är försvarlig med hänsyn till de krav verksamhetens art, omfattning och risk ställer på storleken av det egna kapitalet, bolagets konsolideringsbehov och ställning i övrigt.

Bolagets resultat och ställning framgår av efterföljande resultat- och balansräkningar med noter.

3

Resultaträkning

<i>Belopp i kr</i>	<i>Not</i>	<i>2022-05-01- 2023-04-30</i>	<i>2021-05-01- 2022-04-30</i>
Rörelseintäkter, lagerförändring m.m.			
Nettoomsättning		43 691 179	40 914 435
Övriga rörelseintäkter		-60	23 873
Summa rörelseintäkter, lagerförändring m.m.		43 691 119	40 938 308
Rörelsekostnader			
Underkonsulter		-25 793 730	-25 139 577
Övriga externa kostnader		-3 412 431	-4 672 046
Personalkostnader	2	-8 777 040	-7 254 448
Avskrivning av materiella anläggningstillgångar		-802 898	-14 602
Övriga rörelsekostnader		-	-3 573
Summa rörelsekostnader		-38 786 099	-37 084 246
Rörelseresultat		4 905 020	3 854 062
Finansiella poster			
Övriga ränteintäkter och liknande resultatposter		1 938	-
Räntekostnader och liknande resultatposter		-4	-354
Summa finansiella poster		1 934	-354
Resultat efter finansiella poster		4 906 954	3 853 708
Bokslutsdispositioner			
Förändring av överavskrivningar		8 031	-730
Summa bokslutsdispositioner		8 031	-730
Resultat före skatt		4 914 985	3 852 978
Skatter			
Skatt på årets resultat		-1 214 641	-827 366
Årets resultat		3 700 344	3 025 612

2023101301714

3

Balansräkning

<i>Belopp i kr</i>	<i>Not</i>	<i>2023-04-30</i>	<i>2022-04-30</i>
TILLGÅNGAR			
Anläggningstillgångar			
Materiella anläggningstillgångar			
Inventarier, verktyg och installationer	3	29 204	43 805
Summa materiella anläggningstillgångar		29 204	43 805
Finansiella anläggningstillgångar			
Andra långfristiga fordringar	4	861 703	1 110 000
Summa finansiella anläggningstillgångar		861 703	1 110 000
Summa anläggningstillgångar		890 907	1 153 805
Omsättningstillgångar			
Kortfristiga fordringar			
Kundfordringar		5 355 380	10 059 734
Övriga fordringar		43 154	343 091
Upparbetad men ej fakturerad intäkt		556 736	793 294
Summa kortfristiga fordringar		5 955 270	11 196 119
Kassa och bank			
Kassa och bank		9 673 273	2 764 660
Summa kassa och bank		9 673 273	2 764 660
Summa omsättningstillgångar		15 628 543	13 960 779
SUMMA TILLGÅNGAR		16 519 450	15 114 584

2023101301715

9

Balansräkning

<i>Belopp i kr</i>	<i>Not</i>	<i>2023-04-30</i>	<i>2022-04-30</i>
EGET KAPITAL OCH SKULDER			
<i>Eget kapital</i>			
<i>Bundet eget kapital</i>			
Aktiekapital		200 000	200 000
Reservfond		20 000	20 000
Summa bundet eget kapital		220 000	220 000
<i>Fritt eget kapital</i>			
Balanserat resultat		4 874 599	4 248 988
Årets resultat		3 700 344	3 025 612
Summa fritt eget kapital		8 574 943	7 274 600
Summa eget kapital		8 794 943	7 494 600
<i>Obeskattade reserver</i>			
Akkumulerade överavskrivningar		-	8 031
Summa obeskattade reserver		-	8 031
<i>Kortfristiga skulder</i>			
Leverantörsskulder		2 339 230	2 348 257
Skulder till koncernföretag		1 470 000	1 470 000
Skatteskulder		280 051	-
Övriga skulder		2 282 790	2 432 530
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter		1 352 436	1 361 166
Summa kortfristiga skulder		7 724 507	7 611 953
SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER		16 519 450	15 114 584

4

2023101301716

Noter

Belopp i kr om inget annat anges.

Not 1 Redovisningsprinciper

Årsredovisningen har upprättats i enlighet med Årsredovisningslagen och Bokföringsnämndens allmänna råd BFNAR 2016:10 Årsredovisning i mindre företag.

Avskrivningsprinciper för anläggningstillgångar

Avskrivningar enligt plan baseras på ursprungliga anskaffningsvärden och beräknad nyttjandeperiod. Följande avskrivningstider tillämpas:

<i>Anläggningstillgångar</i>	<i>År</i>
Immateriella anläggningstillgångar:	
Materiella anläggningstillgångar:	
-Inventarier, verktyg och installationer	5

Skillnaden mellan ovan nämnda avskrivningar och skattemässigt gjorda avskrivningar redovisas som ackumulerade överavskrivningar, vilka ingår i obeskattade reserver.

Definition av nyckeltal

Nettoomsättning

Rörelsens huvudintäkter, fakturerade kostnader, sidointäkter samt intäktskorrigeringar.

Resultat efter finansiella poster

Resultat efter finansiella intäkter och kostnader, men före skatter.

Soliditet

(Totalt eget kapital + (100% - aktuell bolagsskattesats av obeskattade reserver)) / Totala tillgångar

Tjänste- och entreprenaduppdrag

Inkomst från uppdrag på löpande räkning redovisas som intäkt i takt med att arbete utförs och material levereras eller förbrukas.

Not 2 Personal

Personal

	2022-05-01- 2023-04-30	2021-05-01- 2022-04-30
Medelantalet anställda	9	9
Summa	9	9

3

Not 3 Inventarier, verktyg och installationer

	2023-04-30	2022-04-30
Akkumulerade anskaffningsvärden:		
-Vid årets början	164 011	164 011
Vid årets slut	164 011	164 011
Akkumulerade avskrivningar enligt plan:		
-Vid årets början	-120 206	-105 604
-Årets avskrivning anskaffningsvärden	-14 601	-14 602
Vid årets slut	-134 807	-120 206
Redovisat värde vid årets slut	29 204	43 805

Not 4 Andra långfristiga fordringar

	2023-04-30	2022-04-30
Akkumulerade anskaffningsvärden:		
-Vid årets början	1 110 000	670 000
-Tillkommande fordringar	540 000	440 000
-Akkumulerade nedskrivningar av andra långfr fordringar	-788 297	
Redovisat värde vid årets slut	861 703	1 110 000

2023101301718

3

Not 5 Ställda säkerheter och eventalförpliktelser

Ställda säkerheter

	2023-04-30	2022-04-30
Företagsinteckning	400 000	400 000
	400 000	400 000
Summa ställda säkerheter	400 000	400 000

Underskrifter

Stockholm


Per Kjellgren
Verkställande direktör

2023-10-11

Min revisionsberättelse har lämnats 2023-10-11


Ulf Strauss
Auktoriserad revisor



2023101301720

Revisionsberättelse

Till bolagsstämman i Novoterm Translation AB
Org.nr 556456-2477

Rapport om årsredovisningen

Uttalanden

Jag har utfört en revision av årsredovisningen för Novoterm Translation AB för räkenskapsåret 2022-05-01 - 2023-04-30.

Enligt min uppfattning har årsredovisningen upprättats i enlighet med årsredovisningslagen och ger en i alla väsentliga avseenden rättvisande bild av Novoterm Translation ABs finansiella ställning per den 2023-04-30 och av dess finansiella resultat för året enligt årsredovisningslagen. Förvaltningsberättelsen är förenlig med årsredovisningens övriga delar.

Jag tillstyrker därför att bolagsstämman fastställer resultaträkningen och balansräkningen.

Grund för uttalanden

Jag har utfört revisionen enligt International Standards on Auditing (ISA) och god revisionsred i Sverige. Mitt ansvar enligt dessa standarder beskrivs närmare i avsnittet *Revisorns ansvar*. Jag är oberoende i förhållande till Novoterm Translation AB enligt god revisorsred i Sverige och har i övrigt fullgjort mitt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Jag anser att de revisionsbevis jag har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för mina uttalanden.

Styrelsens och verkställande direktörens ansvar

Det är styrelsen och verkställande direktören som har ansvaret för att årsredovisningen upprättas och att den ger en rättvisande bild enligt årsredovisningslagen. Styrelsen och verkställande direktören ansvarar även för den interna kontroll som de bedömer är nödvändig för att upprätta en årsredovisning som inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag.

Vid upprättandet av årsredovisningen ansvarar styrelsen och verkställande direktören för bedömningen av bolagets förmåga att fortsätta verksamheten. De upplyser, när så är tillämpligt, om förhållanden som kan påverka förmågan att fortsätta verksamheten och att använda antagandet om fortsatt drift. Antagandet om fortsatt drift tillämpas dock inte om beslut har fattats om att avveckla verksamheten.

Revisorns ansvar

Mina mål är att uppnå en rimlig grad av säkerhet om huruvida årsredovisningen som helhet inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag, och att lämna en revisionsberättelse som innehåller mina uttalanden. Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men är ingen garanti för att en revision som utförs enligt ISA och god revisionsred i Sverige alltid kommer att upptäcka en väsentlig felaktighet om en sådan finns. Felaktigheter kan uppstå på grund av oegentligheter eller misstag och anses vara väsentliga om de enskilt eller tillsammans rimligen kan förväntas påverka de ekonomiska beslut som användare fattar med grund i årsredovisningen.

En ytterligare beskrivning av mitt ansvar för revisionen av årsredovisningen finns på Revisorsinspektionens webbplats: www.revisorsinspektionen.se/revisornsansvar. Denna beskrivning är en del av revisionsberättelsen.

Rapport om andra krav enligt lagar och andra författningar

Uttalanden

Utöver min revision av årsredovisningen har jag även utfört en revision av styrelsens och verkställande direktörens förvaltning för Novoterm Translation AB för räkenskapsåret 2022-05-01 - 2023-04-30 samt av förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust.

Jag tillstyrker att bolagsstämman disponerar vinsten enligt förslaget i förvaltningsberättelsen och beviljar styrelsens ledamot och verkställande direktören ansvarsfrihet för räkenskapsåret.

Grund för uttalanden

Jag har utfört revisionen enligt god revisionsred i Sverige. Mitt ansvar enligt denna beskrivs närmare i avsnittet Revisorns ansvar. Jag är oberoende i förhållande till Novoterm Translation AB enligt god revisorsred i Sverige och har i övrigt fullgjort mitt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav. Jag anser att de revisionsbevis jag har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för mina uttalanden.

Styrelsens och verkställande direktörens ansvar

Det är styrelsen som har ansvaret för förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust. Vid förslag till utdelning innefattar detta bland annat en bedömning av om utdelningen är försvarlig med hänsyn till de krav som bolagets verksamhetsart, omfattning och risker ställer på storleken av bolagets egna kapital, konsolideringsbehov, likviditet och ställning i övrigt.

Styrelsen ansvarar för bolagets organisation och förvaltningen av bolagets angelägenheter. Detta innefattar bland annat att fortlöpande bedöma bolagets ekonomiska situation och att tillse att bolagets organisation är utformad så att bokföringen, medelsförvaltningen och bolagets ekonomiska angelägenheter i övrigt kontrolleras på ett betryggande sätt. Verkställande direktören ska sköta den löpande förvaltningen enligt styrelsens riktlinjer och anvisningar och bland annat vidta de åtgärder som är nödvändiga för att bolagets bokföring ska fullgöras i överensstämmelse med lag och för att medelsförvaltningen ska skötas på ett betryggande sätt.

Revisorns ansvar

Mitt mål beträffande revisionen av förvaltningen, och därmed mitt uttalande om ansvarsfrihet, är att inhämta revisionsbevis för att med en rimlig grad av säkerhet kunna bedöma om någon styrelseledamot eller verkställande direktören i något väsentligt avseende:

- företagit någon åtgärd eller gjort sig skyldig till någon försummelse som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller

- på något annat sätt handlat i strid med aktiebolagslagen, årsredovisningslagen eller bolagsordningen.

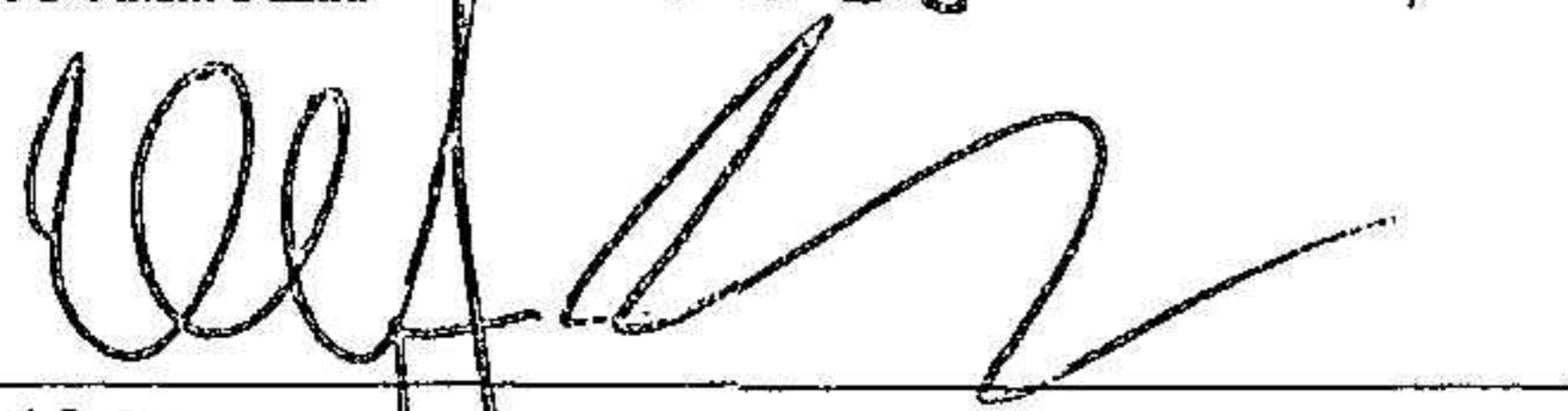
Mitt mål beträffande revisionen av förslaget till dispositioner av bolagets vinst eller förlust, och därmed mitt uttalande om detta, är att med rimlig grad av säkerhet bedöma om förslaget är förenligt med aktiebolagslagen.

Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men ingen garanti för att en revision som utförs enligt god revisionsred i Sverige alltid kommer att upptäcka åtgärder eller försummelser som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller att ett förslag till dispositioner av bolagets vinst eller förlust inte är förenligt med aktiebolagslagen.

En ytterligare beskrivning av mitt ansvar för revisionen av förvaltningen finns på Revisorsinspektionens webbplats: www.revisorsinspektionen.se/revisornsansvar. Denna beskrivning är en del av revisionsberättelsen.

Stockholm

2023-10-11


Ulf Strauss
Auktoriserad revisor